

Sevgili Anne
Kalpten Kalbe Mektuplar

Sevgili Anne: Kalpten Kalbe Mektuplar

Suma Din

Özgün Adı

Dear Mother: Letters From The Heart

Genel Yayın Yönetmeni

Hüseyin Türkan

Editör

Hüseyin Türkan

Çeviri

Zeynep Demir Yavuz

Kapak Tasarımı

Ömer Faruk Yıldız

Mizanpaj

Seyfullah Bayram

Copyright

© Suma Din, 2023

© Mesken Kitap, 2024

Baskı

Matsis Matbaa A. Ş.

Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demircan Cad. No:51, Sefaköy Küçükçekmece / İstanbul
(Sertifika No: 75309)

1. Baskı: İstanbul, Haziran 2025

ISBN

978-625-98690-2-5

(Sertifika no: 53575)

İletişim

Sultantepe Mah. Cumhuriyet Cad. No: 39/1, Fıstıkağacı İş Merkezi, Üsküdar/İstanbul
editor@meskenkitap.com | noktayayin.com

Mesken

© Mesken Kitap, 2023

Bütün yayın hakları saklıdır. Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Mesken Kitap, Nokta Yayın Grubu'na ait bir markadır.

Nokta Yayın Grubu, İlke İlim Kültür Eğitim Vakfı İktisadi İşletmesi'ne aittir.

Sevgili Anne
Kalpten Kalbe Mektuplar

Suma Din

Çeviri: Zeynep Demir Yavuz

mesken

Suma Din

Suma Din bir anne, yazar ve araştırmacıdır. Yetiřkinler için yazdığı kitaplar Müslüman kadınları ve maneviyatı incelerken, çocuklar için yazdığı kurgusal olmayan kitaplar inanç, küresel vatandaşlık ve çevresel sorumluluk konularını ele almaktadır. Sevgili Anne, Müslüman Anneler ve Çocuklarının Okullaşması'ndan sonra annelik üzerine yazdığı ikinci kitabıdır.

Suma, İngiliz Edebiyatı ve Dili alanında lisans derecesine (UCL), Ortaöğretim İngilizce Öğretmenliği alanında yüksek lisans derecesine (IOE) ve Sosyal Adalet ve Eğitim alanında yüksek lisans derecesine (UCL IOE) sahiptir.

Zeynep Yavuz

Uzman Psikolog&Çevirmen Zeynep Yavuz, İstanbul 29 Mayıs Üniversitesi Psikoloji Bölümü'nden mezun olmuştur. Aynı zamanda çift anadal programıyla İngilizce Mütercim-Tercümanlık alanında ikinci lisans eğitimini de başarıyla tamamlamıştır.

Lisans eğitiminin ardından, gelişim psikolojisi odaklı yüksek lisans eğitimini tamamlamış, annelerin uyutma davranışlarını incelediği tez çalışmasıyla mezun olmuştur. řu anda Klinik Psikoloji alanında ikinci yüksek lisans eğitime devam etmektedir.

Sahada çalışmaya yönelik birçok psikolojik değerlendirme ve danışmanlık eğitimini tamamlamıştır. Uzman psikolog ve aile danışmanı olarak; çocuklar, ergenler ve yetişkinlerle bireysel psikolojik danışmanlık çalışmaları yürütmekte, aynı zamanda çiftlere, ailelere ve ebeveynlere yönelik danışmanlık hizmeti sunmaktadır.

Psikoloji alanındaki birikimini, dil ve anlam konusundaki yetkinliğiyle harmanlayarak çeviri çalışmalarına yönelmiştir. Özellikle metinlerde; anlamın bütünlüğünü, duygunun yoğunluğunu ve dilin inceliğini korumayı hedeflemektedir.

Evli ve bir çocuk annesidir.

İçindekiler

Sevgili İkinci Bir İşte Çalışan Anne	1
Sevgili Kadın Doğum Kliniğindeki Anne	11
Sevgili Anne Adayı	21
Sevgili Doğum Sonrası Depresyonu Yaşayan Anne	35
Sevgili Özel Gereksinimli Çocuğu Olan Anne	47
Sevgili Evladını Tek Başına Yetiştiren Anne	55
Sevgili Erkek Evlat Bekleyen Anne	65
Sevgili Okul Bahçesindeki Kaygılı Anne	73
Sevgili Memleket Özlemi Çeken Anne	81
Sevgili Kızları İçin Tesettürü Araştıran Anne	91
Sevgili Evlatlarını Ramazana Hazırlayan Anne	101
Sevgili Sancılar İçindeki Anne	109
Sevgili Adil Olmaya Çalışan Anne	117
Sevgili Korku Duyan Anne	127
Sevgili Market Reyonundaki Anne	135

Sevgili Tükenmiş Fedakar Anne	143
Sevgili Doğadaki Anne	153
Sevgili Çocuğu Kur'ân'ı Hatim Etmek Üzere Olan Anne	165
Sevgili Aile İçi İstismar Mağduru Anne	173
Sevgili Ruhunun Pili Tükenmiş Anne	185
Sevgili Kızının Eğitimi İçin Çabalayan Anne	197
Sevgili Bayram Namazındaki Anne	205
Sevgili Çatışma Çıkmazındaki Anne	213
Sevgili İki Neslin Annesi	225
Sevgili Anne Olmak Zorunda Kalan Çocuk	239
Sevgili Kulağı Radyodaki Anne	247
Sevgili Kızının Nasibini Arayan Anne	259
Sevgili Yuvadan Uçmuş Kuşların Annesi	269
Sevgili Torunumun Annesi	277
Sevgili Yeni Anne Olmuş Kızım	293

Teşekkür

Her şeyden önce bu kitabı yazmak için gereken zamanı, imkanı ve gücü bana bahşeden Rabbime sonsuz hamd ve şükürler olsun. Bu çalışmadan doğan her hayır ancak O'nun izniyledir. Bir hata var ise bu yalnız bana aittir. Rabbimden affını niyaz ederim.

Kitaplar tıpkı çocuklar gibi kendi rızıklarıyla gelirler, bu kitapta bunu derinden hissettim. Rızkı; kimi zaman bir sözle, kimi zaman bir bakışla, kimi zaman da uzun uzun yapılan sohbetlerle önüme serildi. Öğrencilerden meslektaşlara, dostlardan, aile fertlerinden sanal dünyadan tanıdıklara kadar her yaştan insanın kalbine dokunma ve onları aydınlatma şeklinde geldi. Teşekkür etmek istediğim öyle çok kişi var ki, hepsini buraya sığdırmam mümkün değil. Annelik üzerine uzun uzun konuşup tartışabildiğim herkese minnettarım. Bir evlada sahip olsun olmasın, kadın ya da erkek fark etmeksizin, her biri başka bir pencere açtı bana.

Özellikle, bu kitaptaki bazı mektuplara doğrudan katkıda bulunan, yazdıklarımı dikkatle okuyup yorumlarını benden esirgemeyen cömert kadınların her birine ayrı ayrı teşekkür ederim: Sadiya Ahmed, Mariam Akhtar, Anisa Ather, Adiba Borsha, Saleema Burney, Sarah Gulamhusein, Mariam K S Hakim, Haniah Hamid, Neila Hayat, Nazli Hussain, Elizabeth Lymer ve Eman Nabi. Yazma sürecimin henüz ilk evrelerindeyken kıymetli yorumlarıyla katkıda bulunan Khadijah Hayley'ye de içten teşekkürler.

Araştırma sürecinde kafamda beliren sorulara yanıt bulmama yardım eden Zirrar Ali, Fouzia Dualeh, Amina Dahir, Safura Houghton, Monira Khanom, Saira Qureshi'ye ve *Muslim Mamas* topluluğunun kurucusu Nargis Jahan-Uddin'e ayrıca teşekkür ederim. Sayesinde, *Muslim Mamas Angels* grubundaki içten ve güçlü annelere ulaşma şansını buldum. Bu gruptan benimle geribildirimlerini paylaşan her anneye teşekkür borçluyum. "Belini Bağla!" adlı şiirini kitabımda kullanma izin verdiği için şair ve yazar Deqa Mohammed'e de yürekten şükranlarımı sunarım.

Kube Yayınları ekibine bu kitabın her aşamasında gösterdikleri emek için minnettarım. Kitaba başından beri sahip çıkan yayın direktörü Haris Ahmad'a ve perde arkasında emeği geçen ekip üyelerine teşekkürlerimi sunarım. Kitabın editörü Dr. Lubaaba Al-Azami'ye

ise özellikle içten bir teşekkürü borç bilirim. Onun konuya dair derin bilgisi, özeni ve titizliği sayesinde bu metin gerçek anlamda şekillendi. Kendisiyle çalışmak benim için büyük bir mutluluk ve onurdu.

Bengalce kelimeler ve kültürel detaylar konusunda katkıları için anneme teşekkür ederim.

Ayrıca kendisine, bu metin üzerinde saatler boyunca çalışırken yanında sessizce oturduğum, varlığımın yoklukla karıştığı o uzun anlara sabırla katlandığı için de müteşekkirim.

Eşim Asad... Yazma sürecinin tüm fırtınalarını birlikte göğüsledik. Kolay değildi ama oldu. Gösterdiğin sabır, bana tanıdığın alan ve zaman sayesinde bu süreci tamamlayabildim. Desteğine minnettarım.

Son teşekkürüm evlatlarım Haaniah, Nabihah ve İbrahim'e... Katkınız tam da gerektiği zamanda gerektiği yerden geldi. Sabırla beklediniz, bazen eleştirip bazen desteklediniz. Diğer kitapların aksine bu kitap, siz onun amacına ve niyetine ortak olduğunuz için yazıldı. Siz olmasanız böyle bir kitap olmazdı, teşekkür ederim.